

# 奧巴馬盛大國宴 經典美味饗胡總

## 紅酒牛排伴爵士樂 二百餘貴賓逼爆白宮 筵開三廳

**國宴菜單 每位600元**

香港文匯報訊 美國為胡錦濤安排盛大的國宴，其菜單一直引來傳媒猜測。昨日，菜單的神秘面紗也終於揭開。

**這次國宴的前菜包括：**

前菜：芝士梨沙拉  
主菜：緬因龍蝦  
乾式熟成肉眼排配酪奶炸洋葱  
龍馬鈴薯配忌廉菠菜  
甜品：檸檬雪葩  
蘋果批  
雲呢拿雪糕

酒：2008年產「俄國河」紅酒  
2005年產「哥倫比亞峽谷」紅酒  
2008年產「詩人之躍」貴腐白酒

有中國的網民估計，這次國宴每位消費約80美元左右(約623港元)。

香港文匯報訊(記者 王珏 北京報道)美國白宮19日晚間舉行盛大國宴，招待訪美的中國國家主席胡錦濤。這是奧巴馬第三次在白宮設國宴款待外國元首，也是美國13年來第一次為中國領導人舉行國宴。

該精心準備的「典型美國式」國宴，席間政商雲集、高朋滿座，舞台上演出爵士樂，主要菜式是紅酒、牛排和蘋果批，可謂「美味十足」。



美國白宮19日晚間舉行盛大國宴，招待訪美的中國國家主席胡錦濤。奧巴馬伉儷在白宮北門廊迎接胡錦濤。



### 第一夫人紅禮服迎賓 白宮洋溢中國風情

香港文匯報訊(記者 王珏 北京報道)美國總統奧巴馬和第一夫人米歇爾19日晚為到訪的中國國家主席胡錦濤舉辦國宴，細節處處充滿中國風情，米歇爾特意身著吉祥的「中國紅」禮服，以表達盛情歡迎之情。

主持國宴籌備的第一夫人米歇爾以一身紅色長裙參加晚宴，據稱這件禮服由英國已故鬼才設計師亞歷山大·麥奎因設計，承襲了米歇爾一貫優雅的時尚品味，強調不對稱領口和絲質花瓣印花布，不僅為宴會增添喜慶，更以吉祥的中國紅迎合了中國貴賓的好感，寓意中美關係如紅色一般蒸蒸日上。

奧巴馬和第一夫人米歇爾親自到門外，歡迎胡錦濤。奧巴馬當晚身穿深色西裝，戴上黑色「煲吹」；而米歇爾則穿著大紅禮服。



克林頓

卡特克林頓參加

這次共有225名嘉賓參加國宴，包括兩位前總統卡特和克林頓、前國務卿基辛格、能源部長朱棣文、商務部長駱家輝、教育部長鄧肯、眾議院民主黨領袖佩洛西等政界名人。商界方面，則有微軟執行長巴爾默、摩根大通首席執行官戴蒙等；其他重量級人物包括時尚雜誌《VOGUE》的安娜溫圖爾、華裔建築師林璽、華裔奧運花式滑冰選手關穎珊、大提琴家馬友友和傳媒大亨梅鐸的妻子鄧文迪等。另外，來自中國的影星成龍、籃球明星姚明及鋼琴家郎朗亦有出席。



關穎珊

這場國宴作出一項不同於過往的安排：225名賓客被安排分散在3個房間，主客坐國宴廳，次要的賓客安排在藍廳及紅廳用餐；晚宴過後，再前往白宮最大的房間東廂欣賞娛樂表演。白宮在藍、紅兩廳架設大螢幕，讓無緣進國宴廳的賓客看到敬酒畫面。



成龍

### 中國鋼琴家郎朗獻技

表演節目以爵士樂為主，在國宴演出的全明星陣容包括小號演奏家克里斯伯堤、兩度榮獲格林美音樂獎肯定的歌手迪迪布利姬沃特、爵士傳奇賀比漢考克和4度獲頒格林美獎的歌手戴安瑞美，中國鋼琴家郎朗也應邀獻藝，他特地準備了兩首作品，一首是法國作曲家拉威爾最具東方色彩的《鵝媽媽組曲》，另一首則為《我的祖國》。

這次是奧巴馬上任後的第三次設國宴招待外國元首，仍由第一夫人米歇爾與助理親手打點，主廚是白宮第一位女性行政主廚、菲律賓裔的康莫福德。

國宴是地道美國特色晚餐，主菜包括龍蝦、牛排；甜品則有蘋果批和雲呢拿雪糕。白宮方面表示，這次全美式的菜譜是應中國代表團要求而安排的。據悉，很多國宴的配料都是來自白宮「菜園」。

### 花絮 儀仗隊打不開胡總車門

香港文匯報訊 據路透社報道，國家主席胡錦濤訪問美國期間發生了一段小插曲，當胡錦濤搭乘禮車抵達白宮時，一名美國儀仗隊成員差點打不開車門，不過問題隨後很快就解決。



黨寶拉在歡迎儀式上突然昏倒。

另外，美國參謀長聯席會議主席穆倫的妻子黛寶拉在歡迎儀式上突然昏倒，在旁的兩國官員及時攙扶，其後由丈夫護送她離開現場並接受檢查。

## 胡錦濤主席坦然論人權

香港文匯報訊(記者 何凡 北京報道)在「胡奧會」後的聯合記者會上，美國記者將僅有的兩個提問機會消耗於「中國人權問題」。中國國家主席胡錦濤表示，對於人權問題，他「完全可以回答」。他指出，中國始終堅定不移地保護和推進人權，中國人權事業取得了舉世公認的顯著成就。中國承認並尊重人權的普遍性原則，但同時我們也認為人權普遍性原則必須與各國的國情相結合。

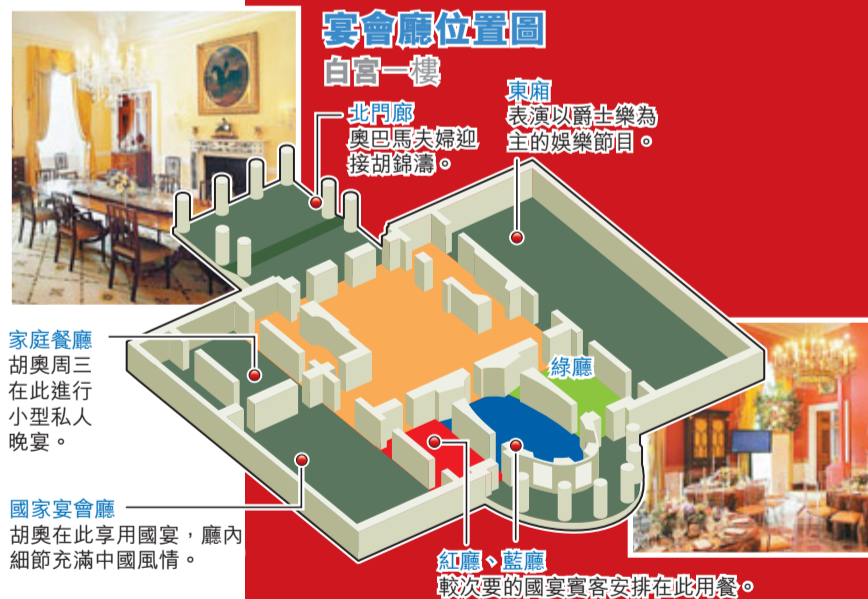
胡錦濤表示：「我與奧巴馬已經有8次會晤，每次會晤我們都就共同關心的以及各自關注的問題進行深入交流，坦誠交換意見，其中包括人權問題。」他指出，中國經濟社會發展還面臨很多挑戰，發展人權事業還有很多事情要做。中方將進一步提高人民的生活水平，推進民主政治建設，中方也願意繼續與各國就人權問題開展交流。

胡錦濤指出，中美在人權問題上有分歧，但中方願意與美方在相互尊重、互不干涉內政的基礎上，就人權問題開展交流對話。而美國總統奧巴馬表示，美國確實有針對人權的核心觀點，自己與胡錦濤就此進行坦率直接的討論，雙方願意求同存異。

### 澄清沒迴避問題

由於工作人員未協調好同聲翻譯工作，聯合記者會上發生一段插曲。首位提問的美聯社記者請奧巴馬和胡錦濤評論中國人權問題，在奧巴馬答完問題後，第二位提問的華盛頓記者順序發問。第三位提問的彭博社記者表示，此前美國記者所提的人權問題，胡錦濤並未回答，希望他能夠作答。該記者還問及美國國會議員不準備參加當日晚宴的問題。

胡錦濤回應稱：「我沒有聽到那位先生有向我提出要回答有關人權的問題。因為他是在向奧巴馬總統提問，這一點我可以先澄清。至於你提出的問題，我完全可以回答。」至於議員出席晚宴的問題，胡錦濤微笑着回答：「我想你應該去問他。」等到翻譯成英文後，場內充滿笑聲。



胡錦濤在國宴上致辭。

## 兩熊貓居美延長5年

香港文匯報訊(記者 王珏 北京報道)中國野生動物保護協會秘書長臧春林周三在華盛頓宣佈，中國大熊貓夫婦——「美香」和「添添」，在華盛頓動物園的「旅居」時間再延長5年，直至2015年12月止，美方每年支付的租借費為50萬美元。

出生在四川臥龍的大熊貓夫婦「美香」和「添添」於2000年赴美「旅居」。當時中美商定，兩隻熊貓在美租借期為10年，美方每年支付租借費100萬美元，用於中國本土大熊貓的保護和研究。

10年「旅居」生活裡，「美香」和「添添」成為備受關注的動物明星，2005年誕下公熊貓「泰山」。「泰山」更成為第一隻在美國本土成活的大熊貓。

後來在場人士才知道，同步口譯設備出了狀況，由於事出突然，又出現多次翻譯打斷總統談話的狀況。原本預計最多半個小時的記者會，拖長到近70分鐘，導致拜登對胡錦濤的宴請也拖到下午3時才開始。

不僅器材出問題，翻譯也出錯，奧巴馬提到中國投入2,000億美元干預人民幣匯率，翻譯卻譯成20億美元，一下子縮水100倍。



大熊貓「添添」。

**版面導讀**

**要聞** 上月港通脹3.1% 港鐵或加價2.15%  
政府統計處公布去年12月通脹率達3.1%，其中水電燃料升13%，食品價格升4.3%，更觸動港鐵「可加可減」機制，年中或加價至少2.15%。  
詳刊A6

**中國** 解放軍醫院船 首赴亞非義診  
中國海軍「和平方舟」號醫院船2010年8月31日開赴亞丁灣及亞非五國，執行「和諧使命-2010」任務。這是中國首次派出醫院船赴海外執行人道主義醫療任務。  
詳刊A8-9

**要聞** 漫漫返鄉路 大雪添艱辛  
春運第二日，南方大地普降大雪，多地鐵路、公路、航空都受到影響。為了回家，打工仔使出全身解數……  
詳刊A11

**港聞** 國泰引擎故障 調查指燃油污染  
國泰客機去年4月因引擎失靈高速降落香港國際機場，民航處調查確認為機於印尼泗水加油時，燃油受污染，污染物卡住引擎釀成事故。  
詳刊A16

**國際** 巴西加息半厘 恐觸發「熱錢海嘯」  
巴西央行昨宣布加息半厘，以遏抑急劇通脹和阻擋美元流動性泛濫，但高息率將繼續吸引外資湧入，或觸發「熱錢海嘯」。  
詳刊A23

**六合彩MARKSIX**  
1月20日(第11009期) 攞珠結果  
5 21 28 30 37 42 48  
頭獎：無人中  
二獎：\$1,084,850 (1.5注中)  
三獎：\$98,620 (44注中)  
多寶：\$8,000,000  
下次攞珠日期：1月22日